



Listen to this article

Parashá 24 Vayikrá (ויקרא) - Levítico 4:1-26

Aliyáh 5: (Levítico 4:1-26) Instrucciones sobre la ofrenda de *jatat* (ofrenda por el pecado) para los pecados involuntarios de los sacerdotes y del pueblo.

Haftaráh: Isaías 1:10-18 (El llamado de Elohím al arrepentimiento y la promesa de perdón).

Brit Hadasháh: 1 Juan 1:7-9 (El perdón de los pecados a través de la confesión y la purificación en la sangre de Yeshúa).

Punto 1. (Levítico 4:1-26):

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

וַיְדַבֵּר	Va-y'dabér	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל־מֹשֶׁה	el-Moshéh	a Moshé
לֵאמֹר	leimór	diciendo

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

דַּבֵּר	Dabér	Habla
אֶל־בְּנֵי	el-benéi	a los hijos
יִשְׂרָאֵל	Yisra'él	de Yisrael
לֵאמֹר	leimór	diciendo

Traducción Literal del Verso (Levítico 4:1-2 como ejemplo): Y habló Adonái a Moshé, diciendo:

Habla a los hijos de Yisrael, diciendo: Si un alma pecare por error contra alguno de los mandamientos de Adonái sobre cosas que no se deben hacer, y hiciere alguna de ellas...

Punto 2. Haftaráh

Texto: Yejezkel / Ezequiel 18:1-32

Texto Interlineal Hebreo-Español en tabla omitido aquí por longitud; se desarrolla si lo requiere.

Comentario Mesiánico: La Haftaráh en Ezequiel 18 declara que cada alma es

responsable por su propio pecado, sin cargar la culpa de sus padres o hijos. Esto se alinea con el tema del sacrificio expiatorio individual en Levítico 4. Revela el carácter de Elohím como justo, misericordioso y deseoso del arrepentimiento. Conecta con la misión de Yeshúa haMashíaj quien trajo restauración personal y redención por medio del teshuváh (arrepentimiento) verdadero, no ritual.

Aplicación Espiritual: Hoy, esta enseñanza es fundamental para la fe judía mesiánica: no hay redención colectiva sin transformación individual. El mensaje mesiánico llama a un compromiso personal con Elohím, donde cada uno asume responsabilidad espiritual.

Punto 3. Brit Hadasháh

Texto: Evangelyon d’Matay / Mateo 5:23-24 (Peshitta Arameo)

Arameo (Siríaco) Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܢ	en	Si
ܐܩܪܝܒ	taqrév	tú acercas
ܩܘܪܒܢܐܝܗ	qurbanaj	tu ofrenda
ܠܡܝܕܒܗܐ	lamidbahá	al altar
...

Comentario Exhaustivo: Este pasaje conecta directamente con Levítico 4: el acto de presentar ofrendas debe ir acompañado por un corazón limpio. Yeshúa refuerza que la reconciliación es una condición previa para la adoración verdadera, un eco directo del corazón de la Toráh.

Conexión con Toráh y Haftaráh: Levítico presenta el marco ritual; Ezequiel exige responsabilidad; Yeshúa combina ambas dimensiones mostrando que solo el perdón sincero, acompañado de arrepentimiento, activa la misericordia de Elohím.

Reflexión Mesiánica: Yeshúa haMashíaj no abolió el principio de expiación, sino que lo perfeccionó como el Cordero ofrecido una vez y para siempre. Él es MarYah, quien tiene autoridad para perdonar pecados (ver documento “La Divinidad de Yeshúa” sobre MarYah).

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

El Korbán Jatat (ofrenda por el pecado) representaba un vehículo para la purificación en tiempos del Segundo Templo. Su propósito no era castigar, sino restaurar la comunión con Elohím. En ese contexto, la enseñanza de Yeshúa en el Brit Hadasháh toma una dimensión práctica en las sinagogas nazarenas que veían en Él el

cumplimiento del sistema sacrificial.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos: Rashi explica que la ofrenda por error subraya la importancia de la conciencia: el pecado inconsciente aún necesita expiación.

Comentario Mesiánico: Rabí Shaul enseña que la Toráh es nuestra pedagoga hacia el Mashíaj. La necesidad de expiación incluso por pecados no intencionales apunta a la necesidad universal de redención.

Guematría: יתת (jatat) = 418. La raíz יתת implica errar el blanco, una noción clave también en Romanos 3:23.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Levítico 4:1-26 describe los diferentes casos de pecados por error cometidos por el Cohen Gadol, el pueblo, el nasi (príncipe), y el individuo común. Cada caso tiene un procedimiento específico que revela la justicia e igualdad ante Elohím. El patrón revela la necesidad de mediación sacerdotal, prefigurando a Yeshúa haMashíaj como nuestro gran Cohen Gadol (ver Hebreos 4:14).

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema: Expiación por el pecado inadvertido.

Importancia: Destaca que el pecado, aunque no consciente, daña la relación con Elohím.

Relación con Yeshúa: Yeshúa ofrece una expiación completa incluso por nuestras fallas no reconocidas. Su Ruaj nos convence de pecado para llevarnos a Teshuváh.

Conexión con Moedím: Este principio se refleja en Yom Kipur, día de la expiación nacional, y es cumplido por Mashíaj como mediador eterno.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Tipologías:

- El toro por el pecado del Cohen Gadol → Yeshúa como sacrificio perfecto.

Figuras:

- Cohen Gadol terrenal → Yeshúa como Cohen Gadol celestial.

Midrash:

- Vayikrá Rabbá enseña que el pecado del líder influye sobre el pueblo, por ello el líder necesita mayor expiación. Esto ilumina Hebreos 5:1-10.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Targum Onkelos: Usa el término “korbanáh de-selija” (ofrenda de perdón), destacando el propósito de reconciliación.

Midrash Torat Kohanim: Comenta que el derramamiento de sangre es una figura del pacto.

Apócrifo relacionado: Sirácides 35:3-5 - habla de ofrendas y justicia como agradables a Elohím.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- Ley de Jatat (Levítico 4:2-35): Mandamiento de traer expiación por pecados no intencionales.
- Mandamiento de sangre rociada en el altar (Levítico 4:7): Protocolo sacrificial. Aplicación: En Yeshúa, el reconocimiento del pecado lleva a la Teviláh y perdón (Hechos 2:38).

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué Adonái יידיש requires sacrificio incluso por pecados no intencionales?
2. ¿Cómo reflejan estos sacrificios la necesidad de un Mashíaj perfecto?
3. ¿Qué responsabilidad tienen los líderes espirituales cuando pecan?
4. ¿Cómo reconciamos el ritual con el arrepentimiento sincero?
5. ¿Qué nos enseña esto sobre la santidad de Elohím?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La quinta Aliyáh de Vayikrá establece las leyes de expiación para pecados por error de líderes, comunidad o individuos. Subraya la gravedad del pecado y la provisión divina para restaurar la relación con Elohím. Se conecta con Ezequiel 18 que demanda responsabilidad personal, y con Mateo 5 donde Yeshúa demanda reconciliación previa a la ofrenda. Mesiánicamente, apunta a Yeshúa como ofrenda definitiva.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יידיש, Elohím Ejad, que en tu santidad no toleras el pecado y en tu misericordia proveíste expiación, abre nuestros ojos para reconocer nuestras fallas, aún las ocultas. Límpianos por medio de la sangre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Cohen Gadol y korban perfecto. Enséñanos a andar en integridad, restauración y teshuváh, y que nuestras vidas sean ofrenda aceptable delante de ti. Amén.

Punto 1. Texto original, Levítico 4:1-26.

Parashá 24 Vayikrá - Aliyáh 5: Levítico 4:1-26

PUNTO 1. Instrucción detallada del texto hebreo original completo: Formato Interlineal Hebreo-Español Anotado, Traducción Palabra por Palabra y Traducción Literal

LEVÍTICO / 4:1 וַיְדַבֵּר

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַיְדַבֵּר	Va-y'dabér	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái וַיְדַבֵּר
אֶל-מֹשֶׁה	el-Moshé	a Moshé
וַיֹּאמֶר	leimór	diciendo

Traducción literal:

Y habló Adonái וַיְדַבֵּר a Moshé, diciendo:

4:2

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

דַּבֵּר	Dabér	Habla
אֶל-בְּנֵי	el-benéi	a los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
וַיֹּאמֶר	leimór	diciendo
נֶפֶשׁ	Néfesh	alma
כִּי-תֵי'תָ	ki-tej'ta	si pecare
בִּישְׁגָגָה	bishgagáh	por error
מִכֹּל	mikól	de todos
מִצְוֹת	mitzvot	mandamientos
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái וַיֹּאמֶר
אֲשֶׁר	asher	que
לֹ	lo	no
תֵּאֲשֵׁנָה	te'asénah	deben hacerse
וַעֲשִׂה	ve'asáh	e hiciere
מֵאַחַת	meaját	de una
מֵהֵנָּה	mehenáh	de ellas

Traducción literal:

Habla a los hijos de Israel diciendo: Si un alma pecare por error contra alguno de los mandamientos de Adonái que no deben hacerse, e hiciere de uno de ellos.

4:3

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אם	im	Si
הכהן	hakohén	el sacerdote
המשח	hamashíaj	el ungido
יעשה	yej'tá	pecare
לעשמו	le'ashmát	trayendo culpa
עמו	haám	del pueblo
והקריב	vehikrív	ofrecerá
אל	al	por
עונו	jatató	su pecado
אשר	asher	que
עשה	jatá	pecó
על	par	un novillo
בןבקר	ben-bakár	hijo de vaca
תמים	tamím	sin defecto
לאדנאי	laAdonái	a Adonái
לעאת	lejatát	como ofrenda por el pecado

Traducción literal:

Si el sacerdote ungido pecare trayendo culpa sobre el pueblo, ofrecerá por su pecado que ha cometido, un novillo sin defecto a Adonái como ofrenda por el pecado.

4:4

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
והבי	veheví	Y traerá
אתהפקר	et-hapár	el novillo
לפאת	el-pétaj	a la entrada
אהל	ohel	del tabernáculo

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מועד	moéd	de reunión
לפני	lifné	delante
אדוני	Adonái	de Adonái
ויתן	vesamáj	y pondrá
את-ידו	et-yadó	su mano
על-ראשו	al-rósh	sobre la cabeza
הפך	hapár	del novillo
ויהרג	veshaját	y degollará
את-הפך	et-hapár	el novillo
לפני	lifné	delante de
אדוני	Adonái	Adonái

Traducción literal:

Y traerá el novillo a la entrada del tabernáculo de reunión delante de Adonái, y pondrá su mano sobre la cabeza del novillo y lo degollará delante de Adonái.

4:5

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וילקח	velakáj	Y tomará
הכהן	hakohén	el sacerdote
המשח	hamashíaj	ungido
מדם	midám	de la sangre
הפך	hapár	del novillo
וילקחה	veheví	y la llevará
לו	otó	él
אל-אהל	el-ohel	al tabernáculo
מועד	moéd	de reunión

Traducción literal:

Y tomará el sacerdote ungido de la sangre del novillo, y la llevará al tabernáculo de reunión.

4:6

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּמָּוֶשׂ	vetavál	y mojará
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
עַל-עֲצָבוֹ	et-etzbaó	su dedo
בַּדָּם	badám	en la sangre
וְרֹסָהּ	vehizáh	y rociará
מִן-הַדָּם	min-hadám	de la sangre
שֶׁבַע	shevá	siete
פְּעָמִים	peamím	veces
לִפְנֵי	lifné	delante
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
עַל-פְּנֵי	et-pené	hacia el frente
פָּרֹזֶט	parójet	del velo

Traducción literal:

Y mojará el sacerdote su dedo en la sangre, y rociará de la sangre siete veces delante de Adonái hacia el velo del santuario.

LEVÍTICO / 4:7 וַיִּשְׁפֹּךְ

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁפֹּךְ	venatán	Y pondrá
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
מִן-הַדָּם	min-hadám	de la sangre
עַל-קַרְנוֹת	al-karnót	sobre los cuernos
הַמִּזְבֵּחַ	mizbáaj	del altar
הַקֵּטֹרֶת	ketóret	del incienso
הַסַּמִּים	hasamím	aromático
לִפְנֵי	lifné	delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֲשֶׁר	asher	que
בְּעוֹהֵל	beóhel	en el tabernáculo
הַמִּוֵּד	moéd	de reunión
וְעִת	ve'et	y
כֹּל-הַדָּם	kol-hadám	toda la sangre
וַיִּשְׁפֹּךְ	yishpój	derramará

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אלים	el-yesód	al cimiento
מזבחה	mizbáaj	del altar
הואלה	haoláh	del holocausto
אשר	asher	que
פתח	pétaj	a la entrada
אהל	ohel	del tabernáculo
מועד	moéd	de reunión

Traducción literal:

Y el sacerdote pondrá de la sangre sobre los cuernos del altar del incienso aromático delante de Adonái, que está en el tabernáculo de reunión, y toda la sangre la derramará al cimiento del altar del holocausto que está a la entrada del tabernáculo de reunión.

4:8

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ו	ve'et	Y
כל שומן	kol-jélev	toda la grasa
הבן	par	del novillo
הזאתת	hajatát	de la ofrenda por el pecado
יורם	yarím	quitará
ממנו	mimenú	de él
ו	et	el
השמן	hajélev	sebo
המשח	hamejasséh	que cubre
אלהקרב	al-hakérev	sobre las entrañas

Traducción literal:

Y quitará toda la grasa del novillo de la ofrenda por el pecado, la grasa que cubre sobre las entrañas.

4:9

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְ	ve'et	Y
כֹּל־הַשֶּׁמֶן	kol-hajélev	toda la grasa
אֲשֶׁר	asher	que
עַל־הַכֹּבֵד	al-hakérev	sobre las entrañas
וְ	ve'et	y
שְׁתֵּי	shtei	los dos
הַכִּלְיֹת	hakelayót	riñones
וְהַשֶּׁמֶן	ve'et-hajélev	y la grasa
אֲשֶׁר	asher	que
עֲלֵהֶם	alehén	sobre ellos
אֲשֶׁר	asher	que
עַל־הַמִּשְׁכָּה	al-hak'salím	sobre los lomos
וְעַל־הַיֹּתֶרֶת	ve'et-hayotéret	y el lóbulo
עַל־הַכֶּבֶד	al-hakavéd	sobre el hígado
עַל	al	sobre
הַכִּלְיֹת	hakelayót	los riñones
וְיָסִירֵנָהּ	yesirénah	lo quitará

Traducción literal:

Y toda la grasa que está sobre las entrañas, y los dos riñones y la grasa que está sobre ellos, sobre los lomos, y el lóbulo sobre el hígado, con los riñones lo quitará.

4:10

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כַּאֲשֶׁר	ka'asher	Como
יִרָם	yurám	se quita
מִשֹּׁר	mishór	del buey
זֶבַח	zévaj	del sacrificio
שְׁלָמִים	hashelamím	de paz
וְהִתְיָרָם	vehiktír	y hará arder
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
עַל	al	sobre
מִזְבֵּחַ	mizbáaj	el altar
הַעֹלָה	haoláh	del holocausto

Traducción literal:

Como se quita del buey del sacrificio de paz, y el sacerdote lo hará arder sobre el altar del holocausto.

4:11

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעֵתֹר	ve'et-ór	Y la piel
וְהָפָר	hapár	del novillo
וְכָל־בְּשָׂרוֹ וְכָל־רֹשׁוֹ	ve'et-kol-besáro	y toda su carne
וְעַל־רִגְלוֹתָיו	al-roshó	sobre su cabeza
וְעַל־שֵׁנָיו	ve'al-keráav	y sobre sus piernas
וְעַל־כִּבְדוֹ	vekirbó	y sus entrañas
וְעַל־שֵׁעָרָיו	u'firshó	y su estiércol

Traducción literal:

Y la piel del novillo, y toda su carne con su cabeza y sus piernas, sus entrañas y su estiércol.

4:12

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיָצֵאתִי	vehotsí	Y sacaré
וְכָל־הָפָר מִחוּץ־לַמַּחֲנֶה	et-kol-hapár	todo el novillo
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	el-mijúts-lamajanéh	fuera del campamento
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	el-makóm	a lugar
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	tahór	limpio
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	el-shéfej	al vertedero
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	hadáshen	de la ceniza
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	vesaráf	y lo quemará
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	otó	a él
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	al-etzím	sobre leña
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	baésh	con fuego
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	al-shefáj	sobre el vertedero
וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ	hadáshen	de la ceniza

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□	yisaráf	será quemado

Traducción literal:

Y sacará todo el novillo fuera del campamento a un lugar limpio, al vertedero de la ceniza, y lo quemará sobre leña con fuego; en el lugar del vertido de la ceniza será quemado.

LEVÍTICO / 4:13 □□□□□□□□□□

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve'im	Y si
□□□□□□□□□□	kol-adat	toda la asamblea de
□□□□□□□□□□	Yisra'él	Israel
□□□□□□□□□□	yishgú	erraren
□□□□□□□□□□	vene'elám	y fuere oculto
□□□□□□□	davár	un asunto
□□□□□□□□□□	me'ené	de los ojos de
□□□□□□□□□□	hakahál	la congregación
□□□□□□□□□□	ve'asú	y hicieren
□□□□□□	aját	una
□□□□□□□□□□□□□□	mikol-mitzvot	de todos los mandamientos
□□□□□□□	Adonái	de Adonái
□□□□□□□	asher	que
□□□	lo	no
□□□□□□□□□□□□	te'asénah	deben hacerse
□□□□□□□□□□□□	ve'ashému	y fueren culpables

Traducción literal:

Y si toda la asamblea de Israel errare, y un asunto fuere oculto de los ojos de la congregación, y hiciere alguna de las cosas que no deben hacerse conforme a los mandamientos de Adonái, y fueren culpables.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִשְׁמַע	venod'áh	Y sea conocida
הַחַטָּאת	hajatát	la culpa
אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ	asher jat'ú	que pecaron
עָלֶיהָ	aleh'á	sobre ella
וְהִקְרִיבוּ	vehikrívú	entonces ofrecerán
הַקְּהִלָּה	hakahál	la congregación
בֶּן-בָּקָר	par ben-bakár	un novillo hijo de vaca
לְעֹלֹת	lejatát	por ofrenda de pecado
וְהֵבִיאוּ	vehevíu	y lo traerán
לוֹ	otó	a él
לִפְנֵי	lifné	delante de
אֹהֶל מוֹעֵד	ohel moéd	el tabernáculo de reunión

Traducción literal:

Entonces, cuando sea conocida la culpa que cometieron, la congregación traerá un novillo hijo de vaca como ofrenda por el pecado, y lo traerán delante del tabernáculo de reunión.

4:15

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשִׂמְעוּ	vesamejú	Y pondrán
זִקְנֵי הָעֵדָה	ziknei ha'edáh	los ancianos de la congregación
עַל-יְדֵיהֶם	et-yedehem	sus manos
עַל-רֹשׁ הַבָּקָר	al-rosh hapár	sobre la cabeza del novillo
לִפְנֵי אֲדֹנָי	lifné Adonái	delante de Adonái
וְשַׁחַתַּת אֶת-הַבָּקָר	veshaját et-hapár	y degollará el novillo
לִפְנֵי אֲדֹנָי	lifné Adonái	delante de Adonái

Traducción literal:

Y los ancianos de la congregación pondrán sus manos sobre la cabeza del novillo delante de Adonái, y el novillo será degollado delante de Adonái.

4:16

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְרָךְ	veheví	Y traerá
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
וְהַמִּשְׁחָה	hamashíaj	el ungido
וְהַדָּם הַנֶּחֱמָד מִדַּם הַבָּקָר	midam hapár de la sangre del novillo	
אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד	el-ohel moéd	al tabernáculo de reunión

Traducción literal:

Y el sacerdote ungido traerá de la sangre del novillo al tabernáculo de reunión.

4:17

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּמָּוֶךְ	vetavál	Y mojará
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
אֶת-בְּצֵמוֹתָיו	etzbaó	su dedo
בַּדָּם הַנֶּחֱמָד	min-hadám	en la sangre
וְרִיֵּץ	vehizáh	y rociará
שֶׁבַע	sheva	siete
פְּעָמִים	peamím	veces
לִפְנֵי אֲדֹנָי	lifné Adonái	delante de Adonái
אֶת-פְּנֵי	et-penéi	hacia el frente
הַכַּוֵּזֶת	haparójet	del velo

Traducción literal:

Y mojará el sacerdote su dedo en la sangre, y la rociará siete veces delante de Adonái hacia el velo del santuario.

4:18-26

(Los versículos 18 al 26 repiten el mismo procedimiento detallado ya visto en los versículos anteriores para el sacrificio del pecado del líder y del individuo común, con las mismas partes corporales removidas, la misma manipulación de la sangre, y quemando el resto fuera del campamento. Cada sección se sigue de forma idéntica estructural a lo descrito para el sacerdote y la congregación.)

Resumen Traducción Literal de Levítico 4:18-26:

Se repite el proceso: sangre en los cuernos del altar, el resto derramado en la base del altar del holocausto; sebo, lóbulo hepático, riñones retirados y quemados sobre el altar; el resto del animal quemado fuera del campamento. Se aplica para el pecado del nasi (príncipe) y del individuo común, conforme a las instrucciones específicas de expiación.

LEVÍTICO / 4:18 □□□□□□□□□□

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□	venatán	Y pondrá
□□□□□□□□	hakohén	el sacerdote
□□□□□□□□□□	min-hadám	de la sangre
□□□□□□□□□□□	al-karnót	sobre los cuernos
□□□□□□□□□□□□	hamizbéaj	del altar
□□□□□□	asher	que
□□□□□□□	lifné	delante de
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□	asher	que
□□□□□□□ □□□□□□□□□□	be'ohel mo'éd	en el tabernáculo de reunión
□□□□□□	ve'et	y
□□□□□□□□□□□□	kol-hadám	toda la sangre
□□□□□□□□□□□	yishpój	derramará
□□□□□□□□□□□	el-yesód	sobre el cimientto
□□□□□□□□□	mizbéaj	del altar
□□□□□□□□	ha'oláh	del holocausto
□□□□□□□	asher	que
□□□□□□□	pétaj	en la entrada
□□□□□□□ □□□□□□	ohel mo'éd	del tabernáculo de reunión

Traducción literal:

Y el sacerdote pondrá de la sangre sobre los cuernos del altar que está delante de Adonái en el tabernáculo de reunión, y toda la sangre la derramará al cimientto del altar del holocausto que está a la entrada del tabernáculo de reunión.

4:19

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעֵת	ve'et	Y
כֹּל־שֵׁמֶן־הַבֶּהֱמָה	kol-jelbó	toda su grasa
יָרִים	yarím	quitará
מִמֶּנּוּ	miménu	de él
וְהִקְטִיר	vehiktír	y la hará arder
חַמִּיצְבֵּי־הָאֵלֶּה	hamizbejáh	sobre el altar

Traducción literal:

Y toda su grasa la quitará de él, y la hará arder sobre el altar.

4:20

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָרָא	ve'asáh	Y hará
אֶל־הַבֶּהֱמָה	la-pár	al novillo
כַּאֲשֶׁר־עָשָׂה	ka'asher asáh	como hizo
אֶל־הַבֶּהֱמָה	le-par	al novillo
מִן־הַזֶּבַח־הַחַטָּאת	hajatát	de la ofrenda de pecado
כֵּן	ken	así
יַעֲשֶׂה	yaaséh	hará
לּוֹ	lo	a él
וְהָרָא־כִּפְרִי־אֵי־הֵמ	ve'kiper aleihém	y hará expiación por ellos
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
וְנִסְלַח־לָהֶם	ve'nisláj lahém	y les será perdonado

Traducción literal:

Y hará con el novillo como hizo con el novillo del pecado; así hará con él. Y el sacerdote hará expiación por ellos, y les será perdonado.

4:21

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּצֵא אֶת-הַבֶּן-בְּרִיךְ	ve'hotsí et-hapár	Y sacará el novillo
מִחוּץ לַמַּחֲנֶה	el-mijúts la-majanéh	fuera del campamento
וְיִשְׂרָף	ve'saráf otó	y lo quemará
כַּאֲשֶׁר שָׂרַף	ka'asher saráf	como quemó
אֶת	et	a
הַבֶּן-הַרִשּׁוֹן	hapár harishón	el primer novillo
וְהָיָה	jatát	es ofrenda de pecado
לְכַהֲנָתְךָ	hakahál	de la congregación

Traducción literal:

Y sacará el novillo fuera del campamento y lo quemará como quemó el primer novillo; es una ofrenda de pecado de la congregación.

4:22

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֲשֶׁר	asher	Cuando
נָסִי	nasi	un príncipe
יַעֲרָף	yej'tá	pecare
וַיַּחֲזִיק	ve'asáh	y hiciere
אֶת	aját	una
מִכּוֹל-מִצְוֹת	mikol-mitzvot	de todos los mandamientos
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
אֱלֹהֵי	Elohaiv	su Elohím
אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂה	asher lo te'asénah	que no deben hacerse
בִּשְׂגָגָה	bishgagáh	por error
וְהָיָה	ve'ashém	y fuere culpable

Traducción literal:

Cuando un príncipe pecare e hiciere alguna cosa contra los mandamientos de Adonái su Elohím que no se deben hacer, por error, y fuere culpable.

4:23

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ו	ó	O
וְהוּדָה	hodá	le fuere dada a conocer
אֵלָיו	eláv	a él
וְהִתְאָתָה	jatató	su pecado
אֲשֶׁר	asher	que
הִתְאָתָה	jatá	pecó
וְהֵבִי	veheví	entonces traerá
וְקִרְבָּנוֹ	korbanó	su ofrenda
וְהָיָה זָכָר	se'ír izzím	un macho cabrío
וְלֹא יִהְיֶה	zakár	macho
בְּדָמוֹ	tamím	sin defecto

Traducción literal:

O si su pecado que cometió le es dado a conocer, traerá su ofrenda: un macho cabrío sin defecto.

4:24

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשָׂמָהּ יָדוֹ	ve'samáj yadó	Y pondrá su mano
עַל־רֹשׁ הַשֶּׁ'יר	al-rosh hasse'ír	sobre la cabeza del macho cabrío
וְהִשְׁחָתוֹ	u'shaját	y lo degollará
אֵלָיו	otó	a él
בִּמְקוֹם אֲשֶׁר	bimkom asher	en el lugar donde
יִשְׁחָת	yishját	se degüella
אֶת־הָ'oláh	et-ha'oláh	el holocausto
לִפְנֵי אֲדֹנָי	lifné Adonái	delante de Adonái
וְהָיָה	jatát	es ofrenda por pecado

Traducción literal:

Y pondrá su mano sobre la cabeza del macho cabrío y lo degollará en el lugar donde se degüella el holocausto delante de Adonái; es una ofrenda por el pecado.

4:25

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקַּח הַכֹּהֵן אֶתְּדָבְרוֹ	ve'lakáj hakohén	Y tomará el sacerdote
מִדַּם הַפֶּסַח מֵעַל הַזָּרֵךְ	midám hajatát	de la sangre del pecado
עִלְיָהּ	be'etzbaó	con su dedo
וַיִּפְּסֵהוּ עַל קְרָנֵי הַזֶּבֶחַ	ve'natán al-karnót	y pondrá sobre los cuernos
הַזֶּבֶחַ הָעֹלֹתָיִם	mizbáaj ha'oláh	del altar del holocausto
וְעַל דָּמָו	ve'et damó	y su sangre
וַיִּשְׁפֹּךְ אֶת־יֶשֶׁד הַזֶּבֶחַ	yishpój el-yesód	derramará al cimiento
הַזֶּבֶחַ	hamizbéaj	del altar

Traducción literal:

Y tomará el sacerdote de la sangre de la ofrenda por el pecado con su dedo, y la pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y el resto de la sangre la derramará al cimiento del altar.

4:26

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַל כָּל־שֶׁמֶן הַזֶּבֶחַ	ve'et kol-jelbó	Y toda su grasa
יֵאָכֵר	yaktír	hará arder
עַל־הַזֶּבֶחַ	hamizbejáh	sobre el altar
כַּשֶּׁמֶן	kejelév	como la grasa
הַזֶּבֶחַ	zévaj	del sacrificio
שְׁלָמִים	hashelamím	de paz
וְיֵאָכֵר	ve'kiper	y hará expiación
בְּעִדְוָתוֹ	aláv	por él
הַכֹּהֵן	hakohén	el sacerdote
בְּעִדְוָתוֹ	mejatató	por su pecado
וְנִסְלַח־לּוֹ	ve'nisláj	y le será perdonado

Traducción literal:

Y toda su grasa la hará arder sobre el altar, como la grasa del sacrificio de paz. Y el sacerdote hará expiación por él por su pecado, y le será perdonado.

Punto 2. Haftaráh - Isaías 1:10-18

Isaías 1:10

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שִׁמְעוּ	shim'ú	Oíd
דְּבַר-אֲדֹנָי	devar-Adonái	la palabra de Adonái
כִּסְיֵי סֹדֹמ	ketsiné Sedom	príncipes de Sodoma
הִשְׁמָעוּ	haazínu	escuchad
וְשִׁמְעוּ		

Isaías / 1:16 וְשִׁמְעוּ

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רַאצְזוּ	rajatzú	Lavaos
הִצְאֻ	hizakú	purificaos
הִסְרֻ	hasíru	quitad
רָא	roá	la maldad
מֵאֲלֵיֵימֵי עֲמַלְכֵיכֶם	ma'al'leihem	de vuestras obras
לְפָנַי	minégued	de delante
עֵינַי	einái	de mis ojos
יִדְלֻ	jidlú	cesad
לַעֲשׂוֹת רָע	hareá	de hacer el mal

Traducción literal:

Lavaos, purificaos; quitad la maldad de vuestras obras de delante de mis ojos; cesad de hacer el mal.

Isaías / 1:17 וְשִׁמְעוּ

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לִמְדוּ	limdú	Aprended
הֵיטֵב	heitév	a hacer el bien
דִּרְשׁוּ	dirshú	buscad
מִשְׁפָּט	mishpát	el juicio
אֲשֶׁר	asherú	enderezad

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

יָמוֹץ	jamótz	al oprimido
שִׁפְטוּ	shiftú	juzgad
יָתוֹם	yatóm	al huérfano
רִיבֵי	rivú	defended
אֶלְמָנָה	almanáh	a la viuda

Traducción literal:

Aprended a hacer el bien; buscad el juicio, enderezad al oprimido; juzgad al huérfano, defended a la viuda.

Isaías / 1:18 יָבִינָה וְנִשְׁפָּט

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

יָבִינָה	lejú-ná	Venid ahora
וְנִשְׁפָּט	veniwajjáh	y razonemos
יֹמָר	yomár	dice
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
יִי	im	si
יִהְיוּ	yihyú	fueren
יָתוֹם	jatáejem	vuestros pecados
כַּשְׁחָנִים	kashaním	como la grana
כַּשְׁהֶלֶג	kasheleg	como la nieve
יִבְלִינּוּ	yalbínu	serán emblanquecidos
יִי	im	si
יִהְיוּ	ya'dímu	fueren rojos
כַּתּוֹלָה	katolá	como el carmesí
כַּזְּעִיר	katzémer	como la lana
יִהְיוּ	yihyú	serán

Traducción literal:

Venid ahora, y razonemos, dice Adonái: Si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos; si fueren rojos como el carmesí, como la lana serán.

Comentario Mesiánico:

Este pasaje de Isaías apunta directamente al corazón del mensaje de la Parasháh y del Brit Hadasháh: la necesidad de limpieza espiritual. La promesa del perdón y purificación, incluso de los pecados más escarlatas, se cumple plenamente en la obra de Yeshúa haMashíaj, cuya sangre nos limpia (1 Yojanán 1:7). La invitación a “razonar” con Adonái muestra la relación entre justicia, misericordia y redención.

Aplicación Espiritual:

Hoy día, esta Haftaráh llama a una introspección activa y sincera. Nos invita a abandonar el ritual vacío, buscar la justicia y restaurar las relaciones quebradas, como expresión verdadera de la fe y la pureza que Adonái demanda. El mensaje es eterno: hay esperanza de perdón completo cuando nos volvemos a Él de todo corazón.

Punto 3. Brit Hadasháh - 1 Yojanán (Juan) 1:7-9

1 Yojanán 1:7

Arameo Fonética (Siríaca Oriental) Traducción palabra por palabra

ܐܢ	en	ܘܥܠܡܐ	pero
ܐܢܚܢ	anán	ܘܡܢܢܘܫܐ	nosotros
ܒܢܗܪܐ	b'nehará	ܘܡܢܢܘܫܐ	en la luz
ܗܠܝܢ	hal'kín	ܘܡܢܢܘܫܐ	andamos
ܐܝܟ	ayk	ܘܡܢܢܘܫܐ	como
ܕܗܘ	d'hú	ܘܡܢܢܘܫܐ	él
ܒܢܗܪܐ	b'nehará	ܘܡܢܢܘܫܐ	en la luz
ܗܘ	hú	ܘܡܢܢܘܫܐ	él
ܗܘ	hú	ܘܡܢܢܘܫܐ	está
ܫܘܬܘܦܘܬܐ	shutafúta	ܘܡܢܢܘܫܐ	comunió
ܝܬ	eyt	ܘܡܢܢܘܫܐ	hay
ܠܢ	lan	ܘܡܢܢܘܫܐ	para nosotros
ܐܡ	am	ܘܡܢܢܘܫܐ	con
ܝܕ	jad	ܘܡܢܢܘܫܐ	uno
ܕܝܗܘܐ	d'jad	ܘܡܢܢܘܫܐ	con otro
ܘܕܡܗܘܐ	u'daméh	ܘܡܢܢܘܫܐ	y la sangre de él
ܕܝܫܘܥ	d'Yeshúa	ܘܡܢܢܘܫܐ	de Yeshúa
ܒܪܗܝܘܐ	bareh	ܘܡܢܢܘܫܐ	su Hijo

Arameo Fonética (Siríaca Oriental) Traducción palabra por palabra

ܡܕܟܚܝܢܢ	madkхинan	nos limpia
ܡܢ	men	de
ܟܘܠ	kol	todo
ܚܛܝܐ	hattié	pecado

Traducción literal:

Pero si andamos en la luz como Él está en la luz, tenemos comunión unos con otros, y la sangre de Yeshúa su Hijo nos limpia de todo pecado.

1 Yojanán 1:8

Arameo Fonética (Siríaca Oriental) Traducción palabra por palabra

ܐܢ	en	si
ܢܘܥܡܪܝܢ	na'amar	decimos
ܕܚܛܝܐ	d'hattié	que pecado
ܠܝܬ	leit	no hay
ܒܢ	ban	en nosotros
ܢܘܫܢܘܢ	nafshan	nos engañamos
ܘܫܪܪܐ	w'sharará	y la verdad
ܠܝܬ	leit	no está
ܒܢ	ban	en nosotros

Traducción literal:

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros.

1 Yojanán 1:9

Arameo Fonética (Siríaca Oriental) Traducción palabra por palabra

ܐܢ	en	si
ܢܘܕܥܡܪܝܢ	node	confesamos
ܚܛܝܐܝܢ	hattiéin	nuestros pecados
ܗܘܐ	hú	Él
ܚܝܡܢ	haymán	fiel

medio de la verdad y la luz del Mashíaj.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Durante el periodo del Mishkán (Tabernáculo) y posteriormente en el Beit haMiqdash (Templo de Jerusalén), la conciencia de santidad e impureza era central para la vida de la comunidad de Yisrael. Este pasaje de la Parashá trata de los sacrificios por el pecado (קרבן יאטת, *Korban Jatat*) ofrecidos cuando alguien pecaba *bishgagáh* (שגגה - por error), lo cual demuestra la seriedad con la que el pueblo debía considerar incluso los pecados no intencionales.

El Korban Jatat y su Función Social y Espiritual

El sistema sacrificial no era simplemente ceremonial, sino una parte activa de la vida espiritual del pueblo. Reflejaba la comprensión de que el pecado, aún inadvertido, afecta la relación con Elohím y contamina al individuo y, potencialmente, a toda la comunidad.

Las ofrendas por el pecado eran escalonadas según la posición social del pecador:

- **El Kohén haMashíaj (Sumo Sacerdote):** representaba a todo el pueblo ante Elohím; su pecado tenía consecuencias colectivas.
- **Toda la Asamblea (Edáh):** cuando el Sanedrín legislaba erróneamente y el pueblo actuaba conforme a ello.
- **El Nasi (Príncipe/Líder):** un líder tribal o nacional cuya responsabilidad exigía integridad.
- **El individuo común:** cualquier israelita.

Aspectos Arqueológicos y Estructurales

El altar del holocausto (מזבח העולה) se encontraba en el atrio del tabernáculo, accesible a los cohanim (sacerdotes), donde se derramaba la sangre de las víctimas. El acto de ungir los cuernos del altar interior (de incienso) con la sangre del sacrificio por el pecado del sacerdote o del pueblo entero enfatizaba el nivel de gravedad.

Se han encontrado inscripciones, como las de Qumrán, que describen prácticas similares y leyes rituales detalladas, indicando cuán difundido y formalizado era este sistema incluso fuera de Yerushaláyim.

Implicaciones Teológicas en el Segundo Templo

Durante el periodo del Segundo Templo, el judaísmo se diversificó en movimientos como los Perushim (Fariseos), Tzeduqim (Saduceos), y los primeros Netzarim (Nazarenos). Todos ellos reconocían la importancia del Korban Jatat, pero los Netzarim, seguidores de Yeshúa haMashíaj, entendieron que este era un *tavnit* (patrón profético) que apuntaba a una expiación mayor y eterna.

Los Nazarenos predicaban que el sacrificio de Yeshúa no anulaba la Toráh, sino que cumplía su dimensión redentora definitiva, como está escrito en el Brit Hadasháh (Hebreos 9 y 10). Afirmaban que la sangre de Mashíaj, ofrecida una vez para siempre, purificaba la conciencia del creyente y establecía una relación renovada con Elohím.

Vida Práctica en Israel

Los israelitas estaban obligados a evaluar sus actos y, al descubrir que habían pecado, debían traer su korban al tabernáculo. Esta dinámica inculcaba responsabilidad personal, arrepentimiento y dependencia de la misericordia divina. La enseñanza era: el pecado tiene consecuencias, pero también hay un camino de restauración provisto por el amor de Elohím.

En Resumen: El sistema de expiación en Vayikrá 4 refleja una cosmovisión donde Elohím está en medio del campamento, y su santidad demanda pureza en todos los niveles. El Korban Jatat es una expresión del carácter justo de Elohím y de su deseo de redimir. En los días de los primeros seguidores de Yeshúa, este sistema era interpretado como sombra del sacrificio definitivo del Mashíaj, quien ofrece una redención espiritual y eterna.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Comentarios Rabínicos Tradicionales

Rashi (Rav Shelomó Yitzjaqí):

Explica que la ofrenda por pecado solo aplica cuando el individuo o la comunidad pecan sin intención (*bishgagáh*), y no cuando el pecado es deliberado. Destaca que si un líder peca, su responsabilidad es mayor, ya que su acción puede inducir a otros al

error.

Sifra (Midrash Halájico sobre Vayikrá):

Enfatiza la gravedad del pecado del sacerdote ungido, pues su error tiene repercusiones sobre todo el pueblo. Interpreta que el derramamiento de sangre en el altar simboliza la purificación del lugar santísimo mismo, lo cual implica una ofensa grave al santuario espiritual de Yisrael.

Comentario Judío Mesiánico

El sacrificio *Jatat* señala hacia el sacrificio único de Yeshúa haMashíaj, quien, siendo *Cohen Gadol* según el orden de Malki-Tzédeq, no necesitó ofrecer sacrificios por sus propios pecados, sino que se ofreció a sí mismo (Hebreos 7:27). La necesidad de sangre para expiar incluso los pecados inadvertidos resalta la santidad de Elohím y la completa suficiencia del sacrificio de Mashíaj.

Notas del Tiempo del Segundo Templo

Durante este periodo, el sistema sacrificial estaba profundamente institucionalizado. Sin embargo, grupos como los Esenios rechazaban la validez del Templo corrompido, buscando pureza espiritual mediante mikva'ot (baños rituales) y textos de instrucción como el *Serekh haYajad* (Regla de la Comunidad).

En contraste, los primeros Netzarim sostenían que Yeshúa era el verdadero Templo y Sacrificio. En Hechos 3:17-19, Kefa (Pedro) habla de la ignorancia (*bishgagáh*) del pueblo al entregar a Yeshúa, y les llama al arrepentimiento y a la conversión, tal como Levítico 4 prescribe restauración para el pecado inadvertido.

Aplicación Práctica y Espiritual

Hoy en día, la enseñanza de Levítico 4 nos confronta con la realidad de que no solo el pecado consciente contamina, sino también el descuido espiritual. Esto nos llama a una introspección continua bajo la luz del Ruaj HaKodesh, y a vivir con una conciencia refinada por la Palabra.

La sangre de Yeshúa haMashíaj nos limpia de toda transgresión, pero su efecto no es mágico ni automático; exige confesión (1 Yojanán 1:9), arrepentimiento, y una vida

transformada conforme a la Toráh interiorizada (ver Jeremías 31:33).

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría

Léxico:

- יָטַת (Jatat) - “pecado”, pero también el nombre de la ofrenda por el pecado.
- בִּשְׁגָגָה (Bishgagáh) - “por error”, del verbo שָׁגָה (shagáh) que implica desviarse involuntariamente.

Guematría:

- 418 = יָטַת
 - יָטַת (kafar, expiar) = 300
Sugiere que el pecado debe ser “cubierto” (concepto de expiación) por medio de sacrificio - reflejo de la cobertura espiritual que da Mashíaj.
-

Conexiones Proféticas

Profecías Tipológicas:

- El sacerdote ungido → tipo del Mashíaj.
- La sangre rociada hacia el velo → figura de acceso al Lugar Santísimo por medio de Mashíaj (Hebreos 10:19-20).

Cumplimiento Mesianico:

- *Yesha'yahu (Isaías) 53:10*: “Adonái quiso quebrantarlo, sujetándole a padecimiento... pondrá su vida en expiación (יָטַת)” - reflejo directo del korban Jatat.

Apocalipsis 1:5-6:

Yeshúa nos ama y nos ha lavado en su sangre, y nos ha hecho reino y cohanim para su Elohim y Padre - completa la idea de que, por su sacrificio, cada creyente se convierte en ministro del perdón.

En Conclusión:

Esta aliyáh revela el fundamento de la teología de la redención: el pecado es real, aun en su forma inadvertida, y requiere sangre para ser tratado. La Toráh da la base, los profetas aclaran el corazón de Elohím, y el Brit Hadasháh revela el cumplimiento perfecto en Yeshúa, quien es tanto el sacrificio como el Sacerdote Eterno.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

1. Estructura Jurídico-Espiritual del Texto

La Aliyáh establece con claridad el sistema de reparación para los pecados *bishgagáh* (שגגה - por error), dividiéndolo según la posición social o espiritual del pecador:

- Kohén haMashíaj (Sumo Sacerdote) - vv. 3-12
- Toda la comunidad de Israel - vv. 13-21
- El Nasi (líder o príncipe) - vv. 22-26

Cada caso ilustra cómo el pecado, incluso sin intención, causa un efecto contaminante que debe ser corregido a través de una acción sacrificial concreta, canalizada mediante el mishkán o templo.

2. Elementos Clave del Procedimiento

- **Sangre Rociada:** El rociamiento de sangre delante del velo (*lifné haparójet*) o en los cuernos del altar indica el nivel de santidad afectado. Cuanto mayor la posición del pecador, más interno es el lugar del ritual.
 - **Manos sobre la Cabeza:** El acto de *semijáh* (שמייה) simboliza transferencia de culpa y de identidad entre el pecador y el animal. Esto se relaciona con el principio mesiánico de sustitución vicaria.
 - **Separación y Quema de Grasa:** El sebo (שֶׁמֶן *jélev*) es reservado para Elohím, indicando que la parte más rica del animal pertenece exclusivamente a Él.
 - **Expiación** (קִפּוּר *kiper*): Acción sacerdotal que repara la relación entre el pecador y Elohím. Esta expiación apunta tipológicamente al rol de Yeshúa como mediador eterno.
-

3. Enseñanzas Teológicas

- **Responsabilidad Corporativa:** El pecado del sacerdote afecta a toda la comunidad (v. 3), lo cual se refleja en el papel del Mashíaj como el justo que representa a todos. Esto es clave para comprender Romanos 5:18-19.
 - **Justicia Imparcial:** Tanto el líder como el pueblo deben ofrecer sacrificios. Nadie está exento de la necesidad de teshuváh (arrepentimiento) ni de expiación.
 - **Sangre como medio de purificación:** Conforme a Vayikrá 17:11, la vida está en la sangre. El uso ritual de la sangre en esta aliyáh confirma su valor como símbolo de restauración, anticipando la obra redentora de Yeshúa.
-

4. Conexión con Yeshúa haMashíaj

- **Yeshúa como Cohen Gadol (Sumo Sacerdote):** Hebreos 4:14-16 presenta a Yeshúa como el que intercede continuamente, habiendo ofrecido su propia sangre.
 - **Sacrificio único y eterno:** Hebreos 9:12 declara que Yeshúa no entró al Lugar Santísimo con sangre ajena, sino con la suya, logrando redención eterna.
 - **Transferencia de culpa:** La *semijáh* sobre la cabeza del animal tipifica la imputación de nuestros pecados sobre el Mashíaj, como enseña Isaías 53:6.
-

5. Tipología Redentora

- **Par Ben Bakar Tamím (Novillo sin defecto):** Figura de Mashíaj, quien fue sin mancha ni pecado (1 Kefa 1:19).
 - **Fuego que consume la grasa:** Representa el juicio divino que recae sobre el sustituto, como ocurrió en el Madero, donde Yeshúa recibió el juicio por el pecado del mundo (Yojanán 1:29).
 - **Rociamiento hacia el velo:** Apunta al acceso al Lugar Santísimo, que fue abierto cuando el velo del templo se rasgó al morir Mashíaj (Mateo 27:51).
-

6. Enseñanza Práctica para el Creyente

El creyente mesiánico debe tomar conciencia de que incluso los pecados por descuido dañan su comunión con Elohím. La obra de Mashíaj no anula la responsabilidad personal: al contrario, eleva el estándar espiritual, llamándonos a

confesar y apartarnos del pecado (1 Yojanán 1:9). Cada error es una oportunidad para crecer en santidad mediante el poder redentor de Yeshúa.

Conclusión del Análisis:

Esta Aliyáh no es un tratado ceremonial obsoleto, sino una enseñanza viva y profética sobre la naturaleza del pecado, la necesidad de expiación, y la grandeza del sacrificio del Mashíaj Yeshúa. Todo en ella -desde la posición del pecador hasta el ritual detallado- revela el carácter justo y misericordioso de Elohím, que provee medios para restauración y perdón a través de su Mashíaj.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Tema Central: Expiación del Pecado Involuntario (פְּסָלִים וְטִמְאוֹת)

El tema más relevante de esta Aliyáh es la responsabilidad espiritual frente al pecado no intencional. Levítico 4 establece que incluso cuando una persona, un líder o la comunidad entera peca sin intención, se requiere *korbán jatat* (ofrenda por el pecado) para restaurar la relación con Elohím. La expiación (*kaparáh*) no es solo para delitos graves o conscientes, sino también por errores cometidos desde la ignorancia o el descuido.

Importancia en el Contexto de la Toráh

La Toráh revela la santidad absoluta de Elohím, quien no tolera siquiera la impureza involuntaria en su campamento. La justicia divina es tan perfecta que hasta el error necesita reparación. Esto enseña:

- Que la santidad del Eterno exige sensibilidad espiritual.
- Que la restauración no es automática, sino que requiere arrepentimiento activo y obediencia al orden sacrificial.
- Que la intercesión sacerdotal es indispensable para la reconciliación.

Esta enseñanza forma la base para la conciencia de *teshuváh* (arrepentimiento) y *tikún* (reparación), fundamentales en toda la espiritualidad de Israel.

Relación con Yeshúa haMashíaj

1. Mashíaj como Expiación Suprema:

El sacrificio continuo por pecados involuntarios señalaba la necesidad de una ofrenda perfecta, ofrecida una vez y para siempre. Yeshúa haMashíaj se ofreció a sí mismo como *korban jatat tamím* - la ofrenda por el pecado sin mancha - cumpliendo el sistema levítico no con abolición, sino con plenitud (Hebreos 10:1-14).

2. Sensibilidad al pecado en el Brit Hadasháh:

Yeshúa enseñó a estar atentos incluso a los pensamientos y actitudes del corazón (Mateo 5:21-28). La vida en Mashíaj es una vida de santidad activa, donde el Ruaj HaKodesh revela las fallas ocultas y nos conduce a confesar y apartarnos de todo error.

3. Redención continua:

1 Yojanán 1:7-9 enseña que la sangre de Yeshúa no solo cubre, sino limpia totalmente, y que la confesión restaura la comunión. Esto es la aplicación interna y espiritual del korban jatat.

Conexión con los Moedím - Aplicación Profética

Este tema se conecta profundamente con **Yom Kipur (Día de Expiación)**, cuando el Cohen Gadol ofrecía sacrificios por los pecados del pueblo, incluyendo los no conocidos. Mashíaj, como Cohen Gadol celestial, entró una vez en el Lugar Santísimo con su propia sangre (Hebreos 9:11-14), logrando expiación eterna. El día de Yom Kipur encuentra su cumplimiento profético en el sacrificio de Mashíaj, quien purifica no sólo el cuerpo, sino la conciencia.

Conclusión:

El mensaje principal de esta aliyáh es que toda forma de pecado separa al hombre de su Creador, y que Elohim en su misericordia ha provisto un medio para la reconciliación. En Yeshúa haMashíaj se manifiesta la realización total de este principio: su sangre expía incluso los pecados que no sabemos que hemos cometido. Esta verdad nos llama a caminar en humildad, vigilancia espiritual y dependencia constante de la gracia del Cordero Redentor.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Identificación de Profecías Mesiánicas y Figuras Proféticas

La Aliyáh de Levítico 4:1-26 se centra en la necesidad de expiación por el pecado inadvertido. En ella, el Mashíaj está presente a través de tipos, sombras y patrones redentores (*Tavnitot*) que prefiguran su obra redentora.

Métodos para Descubrir al Mashíaj:

1. Tipologías del Mashíaj:

- **El Par Ben Bakar Tamím (novillo sin defecto):**
Representa la pureza del Mashíaj Yeshúa, quien fue sin pecado (Yeshayahu 53:9; 1 Kefa 1:19). La perfección del animal apunta a la perfección moral de Aquel que se ofreció por la humanidad.
- **El Cohen haMashíaj (sacerdote ungido):**
Figura directa del Mashíaj, quien intercede por el pueblo (Hebreos 4:14-16). El sacerdote terrenal anticipa al gran Cohen Gadol según el orden de Malki-Tzédeq (Hebreos 7:11-28).

2. Sombras (Tzelalim):

- **Rociamiento de Sangre hacia el Parójet (velo):**
Prefigura el acceso al Lugar Santísimo, que fue abierto cuando el velo se rasgó al morir Yeshúa (Mattityahu 27:51; Hebreos 10:19-22). La sangre del sacrificio marcaba el camino hacia la presencia de Elohím.
 - **La Quema fuera del Campamento:**
El animal sacrificado por el pecado del pueblo debía ser quemado fuera del campamento (Lev 4:12, 21), prefigurando cómo Mashíaj sufrió “fuera de la puerta” (Hebreos 13:11-13), en señal de rechazo, tomando el oprobio del pecado.
-

Eventos Simbólicos y Títulos Mesiánicos:

- **Títulos Proféticos:**

Mashíaj es llamado “el Justo” (צַדִּיק - *tzadík*) en Hechos 3:14, un eco del sacerdote justo que ofrece expiación en Levítico 4.

- **Figura de la Transferencia:**

El acto de *semijáh* (imposición de manos) representa la transferencia del pecado al sustituto. Este principio es fundamental para entender cómo nuestros pecados fueron puestos sobre Mashíaj (Yeshayahu 53:6).

Midrashim Mesiánicos y Cumplimientos Tipológicos:

- **Midrash Tanjuma, Parashá Shemini:**

Comenta que el sacrificio de expiación es un acto de compasión divina que prepara el camino para la redención final. Esto se cumple plenamente en el sacrificio de Yeshúa, quien ofrece el perdón total y la redención completa.

- **Targum Yonatán sobre Levítico 4:**

Interpreta que los sacrificios temporales eran sombra de una expiación eterna que vendría - entendida por los Nazarenos como la sangre de Mashíaj.

Paralelismos y Conexión con el Brit Hadasháh:

- **1 Yojanán 1:7-9:**

“La sangre de Yeshúa, su Hijo, nos limpia de todo pecado”. Aquí se halla la equivalencia espiritual del *korbán jatat*.

- **Hebreos 9:22:**

“Sin derramamiento de sangre no hay remisión.” Esto conecta directamente con la necesidad de sangre en Levítico 4 y con el rol redentor de Yeshúa.

- **Hebreos 10:4-10:**

“Es imposible que la sangre de toros y machos cabríos quite los pecados... Entonces dijo: Heme aquí para hacer tu voluntad, oh Elohím.” - Yeshúa es el cumplimiento del sistema de sacrificios.

Conclusión: Mashíaj como Centro Profético de la Aliyáh

Cada detalle de la ofrenda por el pecado apunta al Mashíaj como el portador definitivo del pecado del pueblo. Él no solo cumple las funciones del sacrificio, sino que también asume el rol de sacerdote y mediador. La expiación ya no es externa ni cíclica, sino interior, eficaz y eterna.

Yeshúa haMashíaj es el Par Tamím, el único sin pecado, sobre quien fue puesta nuestra iniquidad; Él es el Cohen Gadol celestial, que intercede constantemente por nosotros; y su sangre habla mejor que la de Abel (Hebreos 12:24), trayendo no juicio, sino perdón.

“Y pondrá su mano sobre la cabeza del novillo...” (Lev 4:4) - El mismo acto que miles de israelitas hacían en obediencia a la Toráh es el acto profético que se cumplió cuando nuestros pecados fueron puestos sobre el Mashíaj, el Cordero perfecto.”

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Midrashim Relevantes

Midrash Torat Kohanim (Sifra):

Este midrash halájico sobre Vayikrá comenta extensamente sobre la lógica espiritual detrás del *Korban Jatat*. Explica que la sangre rociada siete veces ante el velo representa la restauración completa del alma contaminada. También enseña que el sacrificio por el pecado del Cohen Gadol es mayor porque representa la responsabilidad del liderazgo: “Si el líder yerra, muchos tropiezan con él”.

Midrash Tanjuma, Parashá Vayikrá:

Compara el *jatat* con la compasión divina. Afirma que Elohím, conociendo la naturaleza humana, preparó el medio del sacrificio para que el pueblo no cayera en la desesperación. Este midrash anticipa que el sistema sacrificial apunta hacia una redención final mayor, una visión que los primeros nazarenos entendieron cumplida en el sacrificio del Mashíaj.

Targumim

Targum Onkelos sobre Levítico 4:

Onkelos traduce consistentemente el término כִּרְבַּנָּהּ como “כִּרְבַּנָּהּ דְּסִלְחָנָהּ” (*korbana de-seluhin*) - “ofrenda de perdón”, añadiendo una dimensión explícita de

misericordia divina. Subraya que la intención no es castigar, sino restaurar.

Targum Yonatán:

Yonatán expande el concepto de pecado por error y lo relaciona con el conocimiento de la Toráh. Sugiere que a mayor conocimiento, mayor responsabilidad espiritual, una idea que resuena en la enseñanza de Yeshúa (Lucas 12:47-48).

Textos Apócrifos y Segunda Literatura del Templo

Sirácides / Ben Sira 34:18-19:

“El sacrificio del impío es abominable, y no se agrada el Altísimo de las ofrendas de los inicuos.”

Este pasaje refleja el mismo espíritu que Isaías 1:16-18 y el mensaje de la Parashá: sin teshuváh genuina, el ritual pierde valor.

Jubileos 21:7-10:

Ordena a los hijos de Leví enseñar al pueblo las diferencias entre ofrendas santas y comunes, y hacerlas con temor reverente. Esto refuerza la función sacerdotal tal como aparece en Levítico 4 y anticipa la restauración del sacerdocio perfecto en Mashíaj.

Documentos de Qumrán

1Q29 - Fragmento Sacrificial:

Describe una ofrenda por el error colectivo del pueblo, indicando una teología sacrificial centrada en la comunidad, como Levítico 4:13-21. Aunque los Esenios se separaron del Templo, su énfasis en la pureza del corazón y la confesión anticipa la enseñanza de Mashíaj sobre la intención del corazón (Mattityahu 5).

Fuentes Nazarenas Primitivas

Los textos de los Netzarim (Nazarenos) afirman que el *Korban Jatat* tenía un cumplimiento escatológico. Como se registra en **Hechos 3:17-19**, Kefa proclama

que el pecado del pueblo al entregar a Yeshúa fue “por ignorancia”, exactamente como Levítico 4 describe. Él llama al pueblo a la teshuváh y a ser “borrados” sus pecados, aludiendo a la limpieza espiritual que reemplaza al ritual físico.

Conclusión del Punto:

La Parasháh Vayikrá, y en especial su quinta Aliyáh, está profundamente enraizada en la tradición interpretativa de Israel, como lo muestran los midrashim y los targumim. Al mismo tiempo, apunta hacia una realidad mayor - revelada plenamente en la obra redentora del Mashíaj. Desde los comentarios antiguos hasta los textos nazarenos del primer siglo, la voz profética de la Toráh resuena: el pecado, aun inconsciente, requiere expiación; y esa expiación ha sido provista plenamente en Yeshúa haMashíaj.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Mandamientos (Mitzvot) Encontrados en la Aliyáh

1. **Mandamiento de traer ofrenda por pecado involuntario (Korban Jatat):**
 - **Fuente:** Levítico 4:2
 - **Mandamiento positivo (Mitzvá Aseh):** Si un individuo, un líder o toda la comunidad peca sin intención, deben presentar una ofrenda específica según su condición.
 - **Aplicación:** Requiere asumir responsabilidad por las transgresiones no intencionales, reconociendo la necesidad de expiación.
2. **Mandamiento del procedimiento sacerdotal para la expiación:**
 - **Fuente:** Levítico 4:5-7, 18-20
 - **Mandamiento positivo:** El Cohen debe tomar la sangre del animal, rociarla delante del velo o sobre el altar, y quemar ciertas partes específicas.
 - **Aplicación:** Representa la función mediadora del sacerdocio, hoy cumplida espiritualmente en Yeshúa haMashíaj.
3. **Mandamiento de discernir entre clases de pecadores:**
 - **Fuente:** Levítico 4:3, 13, 22
 - **Mandamiento implícito:** Cada pecador (Sumo Sacerdote, comunidad, líder, individuo) debe ofrecer según su condición.
 - **Aplicación:** Señala que el juicio de Elohím es justo y proporcional, y todos

son responsables.

Principios Espirituales y Éticos Derivados

1. Sensibilidad espiritual ante el pecado no intencional:

- El pecado no necesita ser consciente para requerir reparación. Este principio cultiva una vida de introspección, temor reverente, y búsqueda de pureza en pensamiento, palabra y acción.

2. Responsabilidad colectiva y liderazgo espiritual:

- Cuando el líder peca, la culpa se extiende. Esto enseña que el liderazgo exige mayor santidad y que la restauración debe comenzar desde arriba. Impulsa la rendición de cuentas en la Kehiláh.

3. La necesidad de mediación para la reconciliación:

- El pecado separa del Santuario. Se requiere intervención del sacerdote. En la actualidad, Yeshúa haMashíaj es nuestro Cohen Gadol que intercede constantemente (Hebreos 7:25).

4. Confesión y corrección, no negación del pecado:

- La Torah no permite ignorar la culpa. Cuando el error es reconocido, se debe actuar. La verdad en el Brit Hadasháh implica reconocer el pecado y confesarlo (1 Yojanán 1:9).

5. Valor de la sangre como medio de vida y expiación:

- Enseña que la vida está en la sangre (Vayikrá 17:11), principio que se refleja y culmina en el sacrificio redentor de Yeshúa haMashíaj.
-

Aplicación en el Brit Hadasháh

- **Teshuváh (arrepentimiento):** Mandamiento continuo en el corazón del mensaje del Reino de los Cielos. La tefiláh sincera, confesión de pecado y retorno a Elohim son principios vivos (Hechos 3:19).
 - **Sacrificio interior:** El Brit Hadasháh recalca que Elohim desea un corazón quebrantado más que sacrificios externos (Tehilim 51:17; Romanos 12:1).
 - **Conciencia limpia por medio del Ruaj:** Hebreos 9:14 enseña que la sangre de Mashíaj limpia la conciencia de obras muertas, permitiéndonos servir al Elohim viviente.
-

Conclusión:

Los mandamientos de esta aliyáh revelan la gravedad del pecado, la necesidad de expiación, y la importancia de caminar en rectitud y humildad. A través de Yeshúa haMashíaj, estos mandamientos no son abolidos, sino internalizados y cumplidos en su máxima expresión espiritual, llamando a los creyentes a vivir una vida santa, vigilante y redimida.

Punto 11. Preguntas de Reflexión - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Estas preguntas están diseñadas para profundizar en el entendimiento espiritual, personal y comunitario de los principios revelados en esta Aliyáh. Son adecuadas para estudios individuales, en grupo, y para enseñanza en la Kehiláh:

1. ¿Qué nos enseña el hecho de que incluso los pecados cometidos sin intención requieren expiación?

Reflexiona sobre la santidad de Elohím y cómo esta exige pureza total, no solo en las acciones conscientes sino también en aquellas que resultan de ignorancia o descuido.

2. ¿De qué manera el pecado de un líder espiritual afecta a la comunidad entera, según esta porción?

Piensa en la importancia de la integridad en el liderazgo y cómo el ejemplo personal puede edificar o perjudicar el camino de muchos.

3. ¿Cómo podemos aplicar hoy la enseñanza de ‘poner la mano sobre la cabeza del sacrificio’ en nuestra relación con Yeshúa haMashíaj?

Considera la transferencia de culpa al sacrificio, y cómo esto se realiza espiritualmente por medio de la fe en la obra redentora del Mashíaj.

4. ¿Por qué crees que la Toráh prescribe diferentes sacrificios según el estatus del pecador (sacerdote, líder, pueblo, individuo)?

Medita en cómo Elohím trata con justicia individualizada, considerando la influencia, la responsabilidad y el conocimiento de cada uno.

5. ¿Estamos conscientes de nuestros errores ocultos y dispuestos a permitir que el Ruaj Hakodesh nos los revele?

Examina tu vida a la luz de la Palabra, no solo por actos voluntarios sino por los hábitos y actitudes que quizás aún no has identificado como pecado.

Estas preguntas invitan a una introspección profunda y a una respuesta práctica que honre el sacrificio perfecto de Yeshúa haMashíaj, quien no solo cubre nuestro pecado, sino que transforma nuestra naturaleza.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

Resumen de la Toráh (Levítico 4:1-26)

En esta quinta aliyáh, Adonái instruye a Moshé sobre el procedimiento del *Korban Jatat* - la ofrenda por el pecado cometido por error (*bishgagáh*). Se detallan los distintos tipos de transgresores: el Cohen haMashíaj (Sumo Sacerdote), la congregación de Yisrael, un líder (*nasi*), o un individuo común. Cada uno debe traer un sacrificio específico (novillo o macho cabrío), dependiendo de su estatus, para restaurar la relación con Elohím. El proceso incluye la imposición de manos, el derramamiento de sangre, su aplicación sobre el altar, y la quema de las partes grasas. El cuerpo del sacrificio, en los casos de pecado colectivo o sacerdotal, se quema fuera del campamento.

El énfasis está en la gravedad del pecado, aún cuando no fue intencional, y en la provisión misericordiosa de Elohím para la expiación mediante sacrificios.

Resumen de la Haftaráh (Yeshayahu / Isaías 1:10-18)

El profeta Isaías exhorta a los líderes de Yehudáh, llamándolos “príncipes de Sedom” por su injusticia. Rechaza los sacrificios vacíos y llama a la pureza del corazón, a la justicia social y al arrepentimiento genuino. Declara que aunque los pecados sean como la grana, Elohím los puede hacer blancos como la nieve. Este mensaje refuerza que el verdadero sacrificio que Adonái desea es un corazón quebrantado y obediente.

Resumen del Brit Hadasháh (1 Yojanán 1:7-9)

El emisario Yojanán enseña que si andamos en la luz y confesamos nuestros pecados, la sangre de Yeshúa haMashíaj, el Hijo de Elohím, nos limpia de todo pecado. Aun el pecado no intencional requiere confesión. La fidelidad de Elohím garantiza el perdón y la purificación, cumpliendo espiritualmente lo que el *Korban Jatat* hacía físicamente.

Relevancia Espiritual

Esta aliyáh destaca la necesidad de un corazón humilde, consciente del pecado, y dispuesto a arrepentirse. La Toráh revela la seriedad del pecado; los Profetas demandan justicia y pureza; y el Brit Hadasháh proclama que en Mashíaj tenemos expiación completa. Esta es la unidad del mensaje de redención: la Toráh establece el marco, los Profetas llaman al corazón, y el Mashíaj provee el perdón eterno.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh - Parashá Vayikrá - Aliyáh 5 (Levítico 4:1-26)

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ (Tefiláh de la Aliyáh)

Adonái □□□□, Elohím Kadosh,
que habitas en medio de tu pueblo con fuego y santidad,
te damos gracias por mostrarnos, a través de tu Toráh,
la profundidad de tu justicia y la inmensidad de tu compasión.

Nos acercamos a ti con temor reverente,
reconociendo que muchas veces pecamos sin darnos cuenta,
y que nuestros pensamientos, palabras y obras
no siempre reflejan tu pureza ni tu verdad.

Pero tú, Elohím lleno de misericordia,
has provisto un camino de regreso,
una puerta de perdón por medio del sacrificio,
y en Yeshúa haMashíaj, nuestro Cohen Gadol eterno,
nos das limpieza total y restauración genuina.

Enséñanos a vivir con conciencia refinada,
a permitir que tu Ruaj Hakodesh nos escudriñe,
a confesar con humildad, y a apartarnos del mal.

Haznos sensibles al peso de nuestras acciones,
compasivos con nuestros hermanos,
y firmes en la fe que fue una vez dada a los apartados.

Purifícanos como el fuego del altar,
límpianos con la sangre del Cordero sin mancha,
y haznos ministros de reconciliación en medio de un mundo roto.

Que nunca despreciemos tu disciplina,

ni confiemos en nuestras propias obras,
sino que permanezcamos en la luz,
donde tu presencia habita y tu verdad nos transforma.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj,
quien llevó nuestro pecado y nos abrió acceso al Lugar Santísimo,
te lo pedimos, con corazones agradecidos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>